

which he embarks only permit of his taking a limited amount of baggage into his cabin, and naturally his first idea is to take the same box which accompanied him on the first occasion. Into this he begins by packing his possessions, with perhaps a little more compression than before. He soon finds, however, that the lapse of time has added to his acquisitions, and that no close packing will enable him to make room for them. What then is he to do? He is permitted to make his one box a little longer and deeper; but even then he has not room enough. His only resource is to make his one receptacle hold more by filling up every crevice, and fitting one article into the other by various ingenious devices.

This is an illustration of the difficulties encountered in the process of compressing the immense mass of new matter which had to be brought within the compass of the new edition. It has been possible to lengthen the pages of the new volume by about an inch, so that each column now contains about eight or nine lines more than in the first edition, and the volume has been increased in thickness by more than one hundred pages (and with the Addenda by 147 pages). These enlargements have given considerable additional space, but not nearly as much as was needed. All sorts of contrivances for contracting, abridging, and abbreviating had, therefore, to be adopted, so as to secure the greatest economy of space without impairing the completeness of the work—considerations which will, I hope, be a valid excuse for the occasional violations of uniformity which forced themselves upon us, as the need for greater comprehensiveness, within a limited circumference, became more and more imperative.

Perhaps the necessity for such measures will be better understood if I here enumerate some of the sources whence the additional matter in the present volume has been derived.

Imprimis, all the latter portion of the great seven-volumed *Wörterbuch* of the two great German lexicographers beginning with the letter *व*. Next, all the additions in *Geheimrath von Böhtlingk's* later compilation, and especially his *Nachträge*. Then all my own manuscript Addenda in the interleaved copy of my first edition¹; and lastly all the words from many important pure Sanskrit and Buddhistic Sanskrit works printed and published in recent years, most of which will be named in the sequel.

Doubtless, therefore, in describing the improvements which mark this new Dictionary, the first place should be given to the vast mass of new matter introduced into it. This I venture to assert, after a somewhat rough calculation, amounts to very little short of 60,000 additional Sanskrit words with their meanings.

And a still further increase has resulted from the introduction of references to authorities, and to those portions of the literature in which the words and meanings recorded in the Dictionary occur. The reason given by me for abstaining from more than a few such references in the first edition, was that abundant quotations were to be found in the great seven-volumed *Thesaurus*—so often named before—which all who used my Dictionary could easily find means of consulting. In real fact, however, not a few words and meanings in the earlier portion of the first edition of my book were entered on the authority of Professor H. H. Wilson, while many more in the middle and towards the end were inserted from sources investigated independently by myself, and were not supported by any of the quotations given in the *Thesaurus*. It followed as a matter of course that, very soon after the publication of my first edition in 1872, the almost entire absence of independent references of my own was animadverted upon regretfully by even friendly critics.

Naturally, therefore, I determined to remedy an evident defect by introducing a large number of references and quotations into the new edition. Nor is it surprising that this determination grew and strengthened in the course of execution, so much so, indeed, that after the printing of page 60 I decided, with Professor Leumann's co-operation, to give no words and no series of meanings without quoting some authority for their use, or referring to the particular book or portion of literature in which they occur.

And further, it became a question whether we were not bound to indicate by a reference in every case not merely the particular books, but the chapter and line in which each word was to be found, and sometimes even to quote entire passages. This, in fact, as will be seen, has been occasionally done, but it soon became evident, that the immense copiousness of Sanskrit literature—a copiousness far exceeding that of Greek and Latin—would preclude the carrying out of so desirable an object in full, or even to a somewhat less extent than in the great *St. Petersburg Thesaurus*—unless indeed my new Dictionary was to be enlarged to a point beyond the limits of a single compact volume. Nay, it soon became clear that the exigencies of space would make the mere enumeration of all the works in which a word occurs impossible. In the end it was found that the use of the symbol &c., would answer all the purpose of a full enumeration.

¹ Unfortunately in noting down words for insertion I omitted to quote the sources whence they were taken, as I did not at the time contemplate improving my new edition by the addition of references.